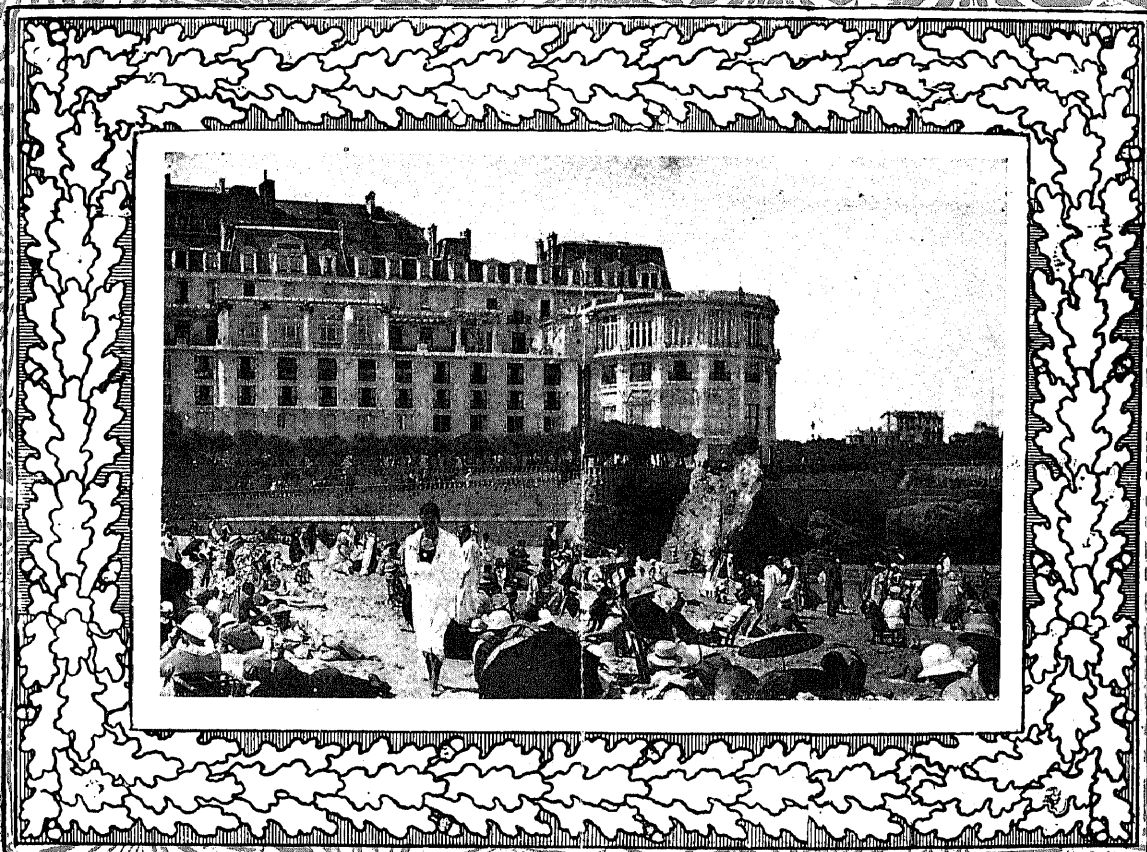


# La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



BIARRITZ — Baño de sol en la playa

No. 1354  
AÑO XXXVIII

Buenos Aires, Mayo 10 de 1931

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389



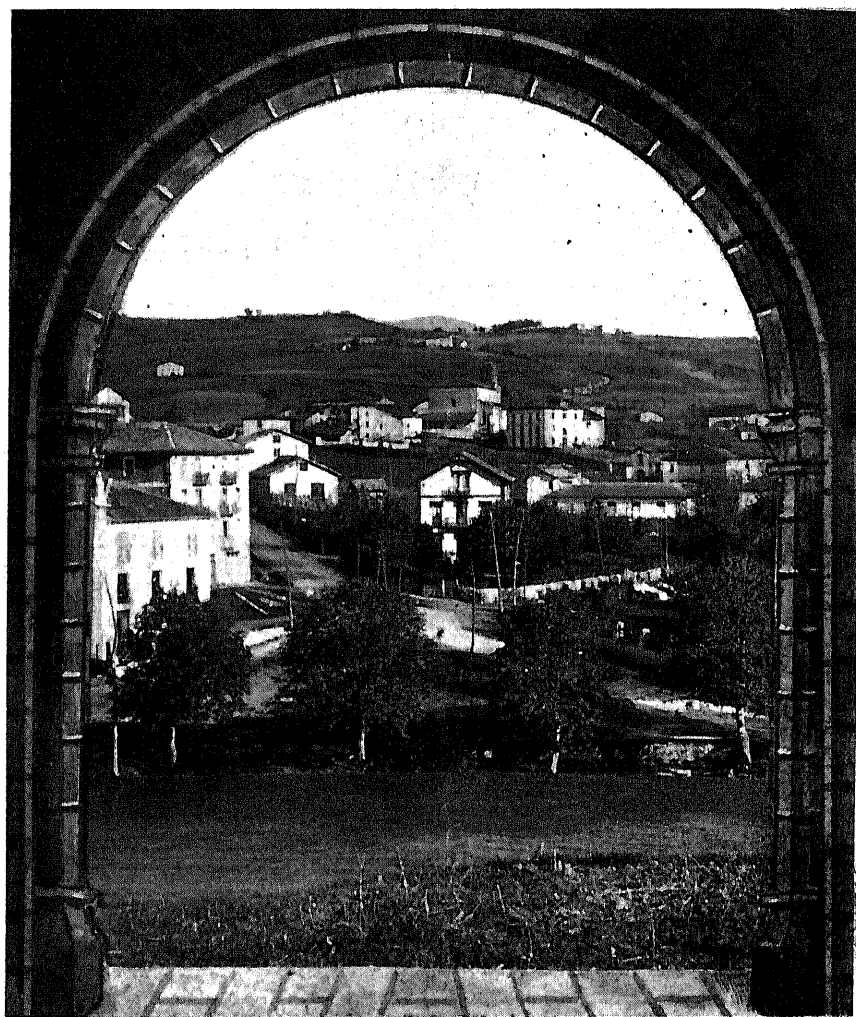
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1354  
Buenos Aires, Mayo 10 de 1931



Zaldibar

(Foto original Ojanguren)

## Reconocimiento de la personalidad



El actual momento, revela perfectamente la ignorancia y la confusión que existe respecto de lo que podría llamarse cuestión baskongada. Cada uno se cree poseedor de la ciencia infusa y comenta y discute caprichosamente al paladar de su fantasía o de su incomprensión.

Ahora se ha dado en llamar República Basca Federal. ¿Qué es eso? ¿Cuándo ha existido tal en Baskonia? Que los catalanes empleen esa denominación, no es un motivo, para que nosotros la usemos por mera imitación.

Es cierto que los baskos no tenemos en las actuales circunstancias un Maciá, pero tenemos nuestra personalidad propia, con su raza, su idioma, sus leyes, sus tradiciones y su alma Foral, que debemos reclamar sin ambages.

¿Se quiere más?

Lo curioso es, que muchos de los nuestros viven en tinieblas, ignorando la posesión de tan rico patrimonio. Es una triste orfandad engendrada por la indiferencia y el desamor: dos desgraciadas modalidades de las que a nadie puede culparse; son ellos los causantes de su desgracia, como el que se embriaga y fuma por su voluntad.

En los diarios que han llegado a nuestra mesa de trabajo, que corresponden a las vísperas electorales y a la proclamación de la república, se observa la ansiedad o la aspiración de algo así como de la autonomía o de la reintegración, porque sentían sin duda en el ambiente el advenimiento de la República española. Es la única vez, que en nuestra harta larga predicación de ese tema, hayamos notado por primera vez! que la prensa del país abordaba tales asuntos que siempre debieron ser sus predilectos, influyendo en la cultura del pueblo, cuya materia debería conocer al dedillo.

Bien. En los diarios a que nos referimos, cada uno, según su filiación o tendencia política, encara el tema a su paladar; aún en las dos agrupaciones nacionalistas se observan las discrepancias de bando. Nuestro inveterado personalismo, que para unas cosas será bueno, pero para otras resulta funesto, nos lleva a extremos intransigentes, lo que es muy lamentable en las actuales circunstancias.

La principal aspiración, ya lo hemos dicho anteriormente y venimos repitiendo desde hace 38 años, es la Reintegración Foral; pero ha de hacerse esa justa reclamación unidos todos los baskos como un solo hombre, sin perder el tiempo en paparruchas simbólicas, gritos destemplados, palabras huecas, y pequeñas politiquerías.

La monarquía, siempre ha sido hostil a las libertades baskongadas, en forma más o menos almibarada, comiando la medida en los últimos años un audaz déspota a quien nada me-

nos que el Ayuntamiento de Gernika, por una de esas monstruosidades paradójales, le nombró "Hijo predilecto llustre". No puede citarse un hecho más elocuente para demostrar la inconsciencia de algunos baskos, si es que en realidad lo eran los autores.

Pero ahora, dentro del régimen actual, cuyos hombres dirigentes han de juzgar seguramente con espíritu más moderno y ecuánime el problema que hondamente nos atañe, el cual consiste en el **Reconocimiento de la personalidad al País Basko**, como expusimos en una de nuestras anteriores ediciones, debe ser reclamado por el pueblo con toda su energía y convicción.

El panorama político ha sufrido un cambio tan absoluto desde el 12 de Abril, que estamos ansiosos de proporcionar a nuestros lectores las nuevas actividades y las novedades que se produzcan, y las iremos dando a conocer en estas columnas con toda sinceridad.

### DEL MOMENTO

## El derecho de los baskos a separarse, si lo quieren

LO QUE DICE UN CASTELLANO

### II

El País Basko no podrá ver plasmadas en realidad sus aspiraciones en tanto subsista la actual estructuración del Estado español. Más claramente aún: mientras se mantenga en España la forma de Gobierno por el régimen de monarquía. Y menos, todavía, siendo servidores de ese régimen los hombres que hoy lo representan y en todos los cuales se da el fenómeno lamentable de que sean conforme se van afirmando en la cosa pública, suma, compendio y aún amplitud de todos los desaciertos y errores que caracterizaron a aquellos políticos que les antecedieron en los cargos.

Ni los baskos, ni los catalanes, gallegos o castellanos, levantinos ni andaluces, recibieron nunca afrenta o favor en el concepto de colectividad racial, por parte de lo que pudiéramos llamar unidad de la nación española. Porque en España la nación no actúa, mejor dicho, no actuaba, hasta que al irse derrumbando la Dictadura primorriverista comenzó a dar fe de que existía. Hasta llegar esos momentos, la nación permaneció en el nirvana en que la sumieron dos sangrientas guerras civiles, un tremendo desastre colonial, un no menor desastre africano y una política desatentada, ególatra y personalista. En ese tiempo sólo existió y se impuso en España la voluntad del Estado o de los hombres de Estado. Y así, el Estado, que no es la nación, adquirió en España, más definitivamente, esa diferencia, ya que ni en el concepto de Estado venía a ser la re-

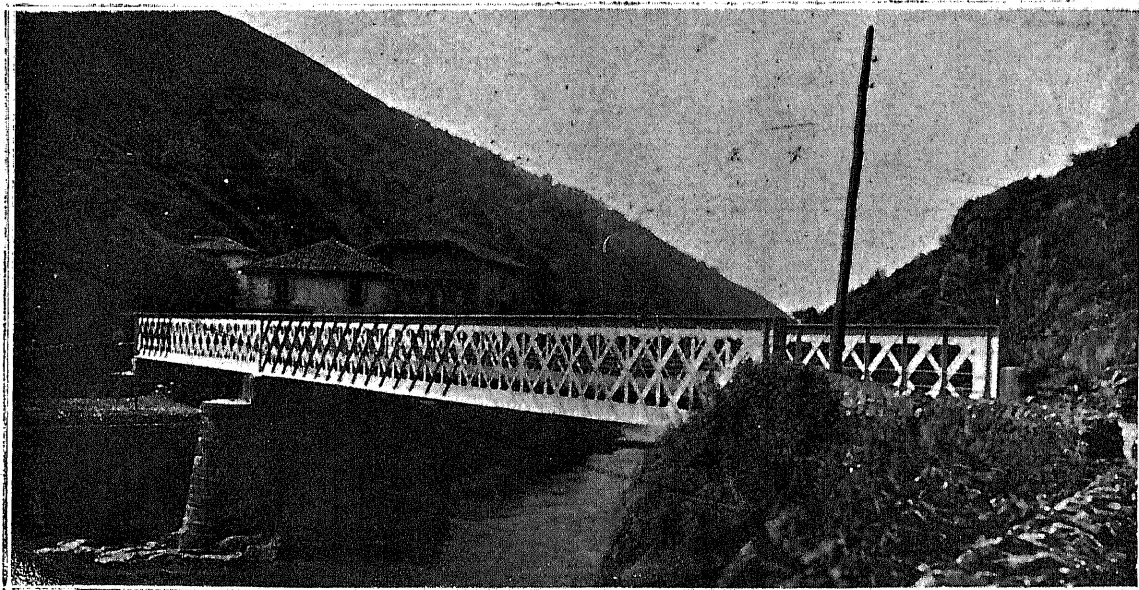
presentación de la voluntad nacional; de una voluntad nacional que no fué respetada en ninguna de las diversidades raciales que la forman.

Desde los tiempos, que se creyeron únicos, de Romero Robledo, primer organizador del tinglado electoral, pasando por el de los perfeccionadores del sistema (Cierva, Romanones, Bugallal) hasta llegar a los actuales que, en realidad, siguen siendo los mismos, el sufragio universal ha sido en España la más descarada de las ficciones y, por consecuencia, pasó a transformar en entelequia la voluntad nacional, quedando la opinión anulada o diluída bajo los retorcimientos o vilezas del más desenfrenado caciquismo, bárbaramente violento en la población rural. Salvando una docena escasa de poblaciones que presentaron batalla al desafuero, las oligarquías se repartieron, a golpe de ojo, el panorama español; y entre la indiferencia y la ignorancia de las gentes y con el concurso de los taimados o aprovechones, se fueron montando los artilugios en que esos hombres se apoyan todavía y de donde es preciso arrancarlos, de raíz, si se quiere que España viva libre y digna y que la mancomunidad de razas que la integran vea respetados sus derechos, su tradición, sus costumbres.

Al Estado español, que esos hombres detentan en la actualidad, no le importan nada las aspiraciones de esta o aquella región, ni los más caros anhelos nacionales. El Estado español es, actualmente, una Sociedad Anónima (de un anonimato desgraciadamente conocido), integrada por la aristocracia, la alta burguesía, el alto clero, la banca, el militarismo de muchos galones y el burocratismo de vanguardia,

todos ellos aglutinados estrechamente para la defensa, permanencia y acrecentamiento de sus intereses peculiares, aunque se hallen encontrados con los generales del país. Los políticos actuantes dentro de esta organización del Estado, son los leguleyos que aconsejan, orientan y perfilan la acción, llevándola finalmente a la práctica. Los Gobiernos, el Consejo de Administración que regula la marcha de la Sociedad, por medio de las leyes cuando le es dable; por encima de ellas, suspendiéndolas o suprimiéndolas y aplicando el derecho de fuerza; cuando no existe principio legal que las justifique. La nación es el cuerpo muerto sobre el que la Sociedad opera. Y los españoles los siervos o esclavos a quienes se remite, por espacio de años y años, al silencio que impida toda expresión de legal protesta.

En esta situación de hecho que conculca, constantemente, todo derecho, el País Basko no puede señalar más que un único autor de los atropellos a su libertad y tradición: el régimen de oligarquía que somete a su voluntad y su capricho a un país cuyos naturales ejercitan menos derechos que los reconocidos a los habitantes de colonias que tutelan países extranjeros. Se explica este pecado de lesa ciudadanía en dos acepciones. Incurrieron en él, por acción, los políticos que realizaron personalmente la función de gobernar, sin control en su desenfado. Y pecaron, por omisión, todos los que en España viven bajo la dirección del Estado español, cuyas demasías soportaron. Entre éstos, figuran todos y cada uno de los habitantes de las Baskongadas, Cataluña, Andalucía, Castilla. Y fueron hombres representativos de estos pueblos los que nutrieron las clientelas políticas en que se reclutaban los



BIDASOA. — Camino de Bera

que habían de conducir la nave del Estado en contra del Estado mismo.

Hubo más, aún. Otros hombres procedentes de las diversas regiones españolas acudieron al palenque político para allí cumplir el mandato de sus conterráneos, mandato que plasma en una ansia de nuevas orientaciones de gobierno y de un mayor respeto a la voluntad popular. Y siempre que se produjeron esos casos la táctica del Estado fué la misma: anular o perseguir a los mandatarios de esa voluntad popular. El procedimiento es bien conocido; se pagaba la apostasía con altos cargos, unciendo al apóstata al carro de los tiranuelos; y si no había apostasía, se hundía en el vacío al demandante, sin reparos ni dilaciones.

Más, según indicamos antes, hubo por parte del pueblo pecado de lenidad del que no podrán descargar los baskongados la parte aliecuota que les corresponde. Al igual que los demás, nutrieron el rebaño silencioso de habitantes de la estepa ciudadana de Iberia y no fueron los que mayor parvedad mostraron en las ocasiones en que se trataba de agasajar o ser grato a aquel o aquéllos que representaban el grado máximo de la voluntad imperante, despótica y autoritaria: Y se llegó a dar el caso de que los más de los llamados hombres representativos de este País Basko, estuvieran siempre estrechamente enraizados a la base del edificio desde cuya cúspide se lanzaban contra Baskonia disposiciones contrarias a los sentimientos de la raza; hombres que vivían como el pez en el agua, dentro de las ramificaciones burocráticas de un poder centralista que en Madrid sostenían y apoyaban y contra el cual tronaban en Bilbao o en San Sebastián.

Ahora que el país ha despertado y se agita entre sus cuatro puntos cardinales, señalando cara a cara al enemigo que es preciso derribar, los baskongados tienen que apreciar, si son buenos observadores y poseen instinto político (que a nuestro entender lo poseen agudizado), cuál es el único camino que cabe escoger para llegar a ver convertidos en realidad sus anhelos, respetadas sus costumbres y restablecida su tradición.

Si el País Basko quiere ver atendidos sus deseos tiene que ir, forzosamente, contra el régimen y los hombres que los desoyeron o mediatizaron constantemente; y, cambiando de orientación y marcha unirse a los que, dentro de una nueva estructuración del país y con arreglo al Pacto de San Sebastián, encienden la luz, nueva en España, del respeto a la voluntad popular, que en los baskos se manifiesta en el logro de una amplia autonomía.

Porque bien saben que esto no es posible dentro de un régimen monárquico.

**Eduardo Campoamor.**

San Sebastián. (Cárcel de Ondarreta).

## Sociedad de Estudios Baskos

### UN LLAMADO

La Sociedad de Estudios Baskos, al mismo tiempo que a varias personas de nuestra colectividad, destacadas por su baskongadismo, se dirigió a fines de diciembre último al presidente del Centro Laurak Bat de esta capital, encomendándole la misión de constituir con los caballeros aludidos, en Buenos Aires, una Delegación Correspondiente de la Sociedad de Estudios Baskos; con objeto de obtener en este país adherentes que secunden la obra de cultura baska que viene desarrollando la benemérita entidad referida.

Como coincidiera con la época más rigurosa del verano, que disemina y aleja la gente de la capital, por el pedido de la Sociedad de Estudios Baskos, nada práctico se hizo por tal circunstancia; pero ahora, desaparecidos esos transitorios inconvenientes, sería tal vez oportuno convocar a una reunión para cambiar ideas y tratar de complacer a los dirigentes de dicha entidad que viene realizando evidentemente una obra de alta cultura que en los actuales momentos es de inmensa conveniencia.



### HISTORIAS DE MARINOS

## ELKANO Y LOS BASKOS

El golfo de Bizkaya se presenta hosco y amenazador; las olas rompen furiosas contra los acantilados de la costa, formando infranqueable barrera que cierra el Abra.

La niebla espesa impide ver la lejanía; la lluvia, zarandeada por el violento huracán, azota sin piedad a la gente de mar que siente la nostalgia de sus zarpazos y, acodada en los malecones, pretende atisbar el claro de bonanza que le permita lanzarse de nuevo a la lucha por la vida.

Los hoscos semblantes de los hombres reflejan su pensar; el temporal implacable que obliga a la reacción deja en sus míseros hogares vislumbrar el fantasma del hambre.

El mal tiempo nos despacha del miradero, reclusándonos bajo techado.

Frente a los canecos de cerveza o a los chiquitos de vino de la Rioja, porque el chacolí y la sidra quedan relegados a bebidas secundarias, se sientan las gentes de mar; el ambiente es acre y espeso por el tabaco, se nota el temporal, porque no se percibe el fuerte olor de la sardina y de la ijada del bonito asadas sobre la plancha.

Son nuestros compañeros un capitán mercan-

te retirado, otro en activo y un maquinista, los dos en paro forzoso.

Entre marinos se habla del mar sobre todo asunto.

—Salíamos con temporal, una noche de diciembre; en las bodegas llevábamos naranjas, y debajo... material de guerra.

El vigía avisó peligro; echamos los gemelos, y a poca distancia aparecía el periscopio de un submarino; forzamos el tiro de las máquinas... Un cañonazo! Ha hecho largo. ¡¡Otro!! Sentimos el "golpetazo" en el casco. ¡¡Virgen de Begoña, sálvanos!!

De repente el submarino que desaparece, tapamos la brecha y entregamos la carga en Burdeos. ¡Las naranjas!

Para eso el pobre Ramón Inasio, el de Plencia, recibió la bala de lleno, y en el mar quedaron todos.

Una vez corríamos un temporalazo; el puerto de Lisboa, cerrado; el barco a merced de las olas. Yo reuno a los hombres: estamos perdidos; vamos a intentar sin esperanza el último recurso. Digo al maquinista que dé presión hasta estallar las calderas; nos lanzamos como rayos; una ola enorme pone la quilla al aire; de repente nos vemos cubiertos de arena que llega hasta el puente de mando; pero arrastrados por la ola pasamos dentro del puerto.

Es que los baskos somos grandes marineros. ¿Os acordáis de Elkano? Sale con Magallanes y cinco navíos, descubren las Filipinas, y tres años más tarde llega a España sólo el navío

del basko, la "Victoria", con treinta y "sincos" hombres; desembarca en Sevilla Juan Sebastián Elkano. Ya habéis visto el cuadro de Salaberría: ¡qué "destroaos"!

—Más hizo uno de Algorta — replica un contertulio; — yo tengo en mi casa un diario de la navegación que hizo mi abuelo a las Filipinas.

Efectivamente, a poco apareció con un manuscrito, cuya parte más interesante voy a copiar y que dice así:

"El 18 de mayo de 1837, salió del puerto de Cádiz la corbeta "Caballo Marino" con rumbo a la Isla de Luzón.

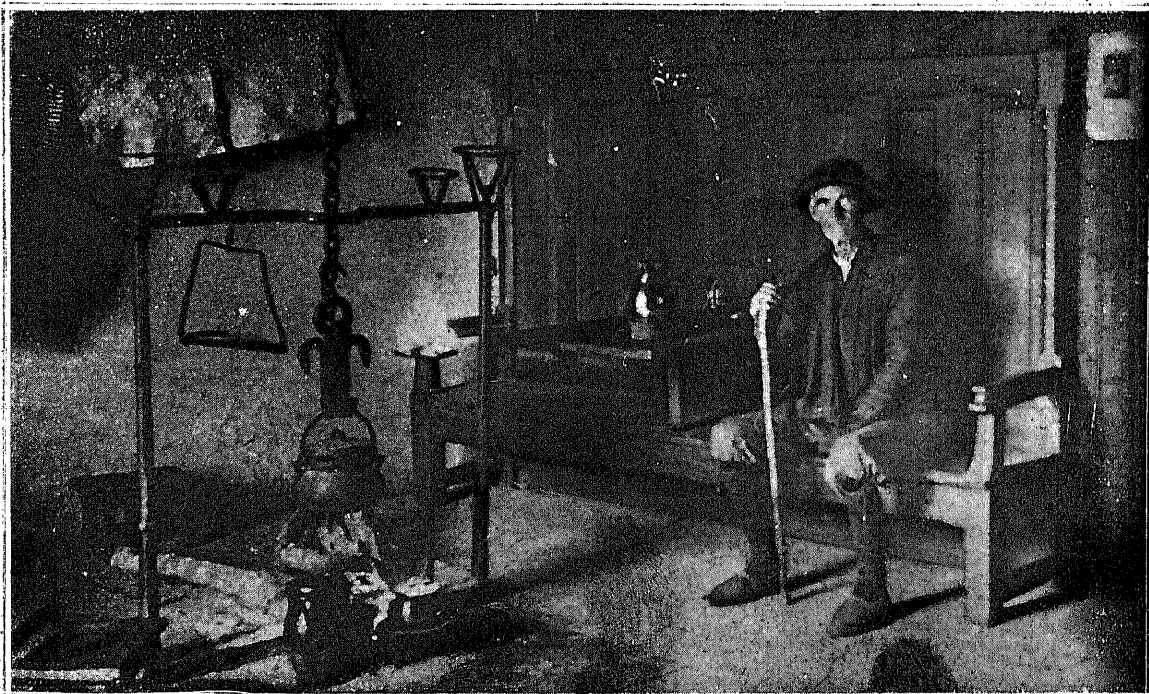
La embarcación desplazaba 210 toneladas (como un remolcador de Sota); de eslora 107 pies, 15 de puntal, de manga 25 y de arqueo las 210 dichas. Un cascarón de nuez.

Lo maravilloso era que, a pesar de su pequeñez, llevaba a bordo: un capitán, un primer piloto, dos pilotos segundos, seis hombres de tripulación con diferentes cargos, nueve marineros y un grumete; total, 22 hombres.

Además de la tripulación conducía a la Isla de Luzón a 18 pasajeros, de ellos 4 frailes dominicos, un fiscal, el alcalde de Hocos, un oficial de Marina y otro pasajero que casualmente era médico. Total, que embarcaba 40 personas.

Tomamos de agua 68 pies de 30 arrobas cada una, total 2.040 arrobas. De arroz, tasajo, bacalao, patatas, harina, galleta, etc., 33 sacos.

De armamento, cuatro cañones de a ocho, 12



Cocina típica de Ochagavía (Navarra)

## EL PROBLEMA DE NABARRA

fusiles, 12 pistolas, 12 sables, dos arrobas de pólvora y seis chuzos de abordaje.

El barco casi tocaba el agua con la obra muerta; tan cargado iba teniendo en cuenta que calaba 13 pies y medio de popa y 12 y medio de proa”.

El diario cuenta estas cosas con la mayor naturalidad; después de 152 singladuras llegaron a Manila el 18 de octubre a las cuatro de la tarde.

Ciento cincuenta días anduvieron a merced de las olas y los vientos.

Día por día está apuntada la navegación; día 5, viento fresco; otro, viento bueno; largamos todas las velas.

Por frente a la costa de Angola, tras de varios días, no corre el viento, quedando en pleno Atlántico como una boya.

El calor es asfixiante; han pasado meses cuando vislumbran el Cabo de Buena Esperanza.

Desde aquí hasta las Indias, sufren molestias sin cuento; tras de días de calma, temporales que amenazan con el naufragio.

El agua se ha corrompido; faltan muchos días para llegar a los archipiélagos de Java y Sumatra.

La tripulación está extenuada; el pasaje enfermo; las provisiones se están agotando; se comen raciones microscópicas.

Dos frailes y un marintero no han podido resistir tanta penalidad y han recibido sepultura en el mar de Indias.

El que parece impertérrito es el basko capitán del navío; sigue escribiendo su diario:

“Día 27 de agosto: Gracias que el médico no se pone malo; van enfermos muchos; las raciones digo que hay menos, para que coman menos”, dice con ingenuidad.

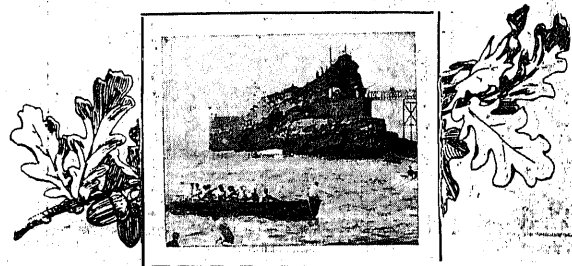
“Día 29: Ha muerto fray Domingo, cantaron funerales, se dijeron misas, la mar chicha nos tiene parados, echamos el cadáver al mar”.

Piensen si tendrá que comerse a alguno de los pasajeros; sin duda van fijándose en el más tierno o más apetitoso.

Por fin, a los 153 días de haber salido de Cádiz, ven Manila.

“Día 18 de octubre: Llegamos a Manila a las cuatro de la tarde, desembarcamos a las seis y media”. No dice nada más.

Manuel Abizanda.



Hace unos veinte años se realizaron las primeras repoblaciones forestales en Nabarra.

Más allá de Pamplona, pasada la divisoria de Velate, se inicia el Valle de Baztán, célebre en la historia de Nabarra y serpenteando angosto y profundo llega a Mugaire. A la derecha se abre el horizonte ofreciendo una perspectiva magnífica de nacimiento. Por el otro lado, a la izquierda, pasado Sumbilla, se cierran los montes formando calleja por donde discurre el Bidasoa, al que afluyen las regatas de Aranaz y Yanci, Lesaka y Endara por la ribera izquierda y de Echalar y Bera por la derecha.

Veinte años hace los montes de esas regatas estaban poblados de robles y castaños. El haya cubría también las altas crestas, pero el fuego y el hacha dejaron reducidas a la más mínima expresión las selvas de haya, y el mildiú y el mal de la tinta han extinguido el roble y el castaño.

Los corzos y gamos que vivían al amparo de esas selvas, huyeron a bosques que con su extensión y espesura les ofrecieran mejor protección. Y en el Baztán y Cinco Villas se ha escondido el tamboril simpático en donde entre zortzikos e irrintzis se asaban las substanciosas castañas. En lugar de los robles bravos y frondosos, en lugar de los castaños copudos que cubrían las laderas de Yanci, Aranaz, Echalar, Lesaka, Bera, etcétera, no existen más que ramos y pequeños bosquetes; y, aislados, árboles blancos, pelados, sin ramas, secos, muertos, árboles de visión dantesca.

Hubo en aquel entonces quien, amante de su patria, no quiso verla desarbolada, y como ejemplo vivo de lo que supone la repoblación forestal de los montes, realizó algunas plantaciones de resinosas en lucha constante con el enemigo del árbol, si bien triunfó su entusiasmo y su amor a Nabarra.

Plantó pinos; agujeró la tierra para poner plantitas de quince centímetros de altura que hoy, a los veinte años, alcanzan magníficamente esbeltos entre los 18 y 25 metros.

Lástima grande es que en lugar de cuatrocientos o quinientos mil, no cubran las tierras que fueron de robles y castaños, millones y millones de esos árboles que dan verdor, no funerarío como los enemigos de la repoblación dicen, sino verdor simpático, verdor aromático de duglas, de alerce, de silvestre, de insignis..., porque sobre su ambiente de cultura sería riqueza formidable de realización inmediata.

Y tan inmediata que si en lugar de constituir esas repoblaciones pequeñas zonas de 20, 30 ó



40.000 pies, fueran masas considerables, acudirían las industrias del papel con sus millones, en lugar de ir a buscar esos árboles a Noruega, Rusia o Yugoslavia.

¡Y esa riqueza es creada en veinte años!

**Humbelino Urmeneta.**

(Secretario de la Hermandad del Árbol y del Paisaje).

## ABERRIA

Aberria, ixilikan gurtzen zaitut  
Ta bildur naiz zure izen txit donca  
Loituko ote detan.

Zuregatik nolako poz eta miñak  
Nik igaro ditudan

Iñork ere ez digarke ta gizonaren  
Minganak ezin du esan.

Ez daskatzut zure ikurdi babespean  
Ni zaitzen; baizik zu-gainjantziaren  
Keispe gozo ezta;

Zure altzo biguñean ixuri nai  
Ditut malkoguztiak;

Zukin bizi, naiz bikoztik, naiz lander ta  
Zukin nai det iltzia!...

Zure almen, goitasun, mardultasuna  
Zu biotz'tik maitatzeko zergatiyak  
Neretzako ez dira,

Beste bat, da ni zurekin lotzen nauan  
Lokarri txit ezta.

Ludiko gizonik indaestunak ere  
Ez dazkaken lokia.

Oldez maite det nik zure magaltxoia;  
Ne sandi ta neronen ama bait zera;

Ene Aberri kutuna

Zure erraitan sorturiko zatitxo bat  
Baizik ez naiz ni, baña

Txit samurki maite zaitut... Artu zazu  
Ama, nere laztana.

**Urregaray-k antolatua.**

## EN SAINT PALAIS

Una fiesta en honor de los campeones de pelota basko-franceses

A una gran reunión fraternal baska, dió lugar la celebrada en Saint-Palais en honor de los campeones de pelota basko-franceses, que ha de contribuir poderosamente a estrechar los ya fuertes lazos que nos unen a nuestros queridos hermanos de allende los Pirineos.

Como pelotaris y como baskos sentimos una predilección extraordinaria por estas reuniones.

Como pelotaris, porque nos atrae y cautiva el virtuosismo de un Madré y la habilidad muy poco común de un Urruty y el brío y entusiasmo de un Lemoine: cada partido en que intervienen estos animosos jóvenes constituye una acabada lección de lo que deben ser el juego de rebote y el yokogarbia.

Como pelotaris nos satisfacen también estas reuniones, porque, poseídos de un cariño y entusiasmo envidiables por los usos y costumbres del país, sienten intensamente y saben contagiar su cariño por una de las costumbres más raciales como es el juego de la pelota.

Como baskos, porque separados por una frontera que obliga a la exhibición del pasaporte, sin embargo cuando nos adentramos en las pintorescas villas de las estribaciones de los Pirineos sentimos la honda impresión que por encima de las fronteras y convencionalismos impuestos, existe la raza única con los mismos e idénticos caracteres, usos y costumbres,

## JOYA DE LA INDUSTRIA GIPUZKOANA

Ha llamado la atención la preciosa obra de la industria gipuzkoana que reproducimos: una artística pistola "Star" grabada en oro sobre acero, estilo azteca, trabajo de Eibar, para el presidente de la República de Méjico.

Con razón gozan de justa fama los artífices eibarreses, tanto de armeros como de damasquinados.

Tanto la prensa de nuestro país como la mejicana, elogian esta nueva obra, así en lo que respecta a la precisión del mecanismo como a la pureza de estilo ornamental, cuyas incrustaciones son de una irreprochable perfección.



(Foto original Ojanguren)

con la misma lengua, con los mismos cantos, y sentimos también por lo tanto en esos momentos de fraternización, acrecentarse nuestra verdadera condición de baskos.

¡Quién es, en efecto, el que no ha de sentir palpar su ánimo de emoción cuando a 90 kilómetros de la frontera (?) y en un ambiente saturado de puro baskismo oye entonar por todos los comensales, puestos en pie y con marcado ardor, las vibrantes notas del Gernikako Arbola!

Pero no divaguemos...

### Banquete y discursos

En el trinquete de Saint Palais, y con asistencia de un centenar de comensales, se celebró el banquete que organizó la Federación en honor de los campeones baskos franceses de yoko-garbia, rebote, mano, pala, remonte y "chistera".

Transcurrió la reunión en medio de la mayor animación y a los postres se levantó a hablar el señor Ibarregaray, quien empezó agradeciendo la asistencia de todos, especialmente de los representantes basko-españoles, recordando la fiesta celebrada el pasado año en Orio en honor del veterano Embil. Felicitó a los campeones y animó a los vencidos para otras luchas.

Y al final condenó enérgicamente el profesionalismo, diciendo que aplicarán con rigor las sanciones pertinentes.

Abogó por una separación neta y clara del jugador profesional del amateur, y dijo que la semilla del amor propio, el ver triunfante la bandera de su pueblo debe ser el estímulo que mueva al jugador a salir a la cancha. No obstante tuvo palabras de afecto para los profesionales representados en aquellos momentos en la persona de Lenús.

El tono duro y enérgico con que combatió el profesionalismo causó impresión en el auditorio.

Hablaron a continuación, los señores, Elicegi y Treku en términos enaltecedores para el juego de pelota.

Seguidamente se cantaron varios aires baskos y los comensales corearon en forma vibrante el Gernikako Arbola.

### Un partido de yoko-garbia

A las cuatro se celebró un bonito partido entre Lemoine, St. Martin y Beheran, (rojos), contra Gaby, Urruty y Sourtalot (azules).

Fué un partido de muchas oscilaciones y por lo tanto en todo él se mantuvo el interés hasta el último momento.

Se destacaron netamente: Urruty y Lemoine. El primero es el jugador habilidoso, elegante, de muchos recursos en la cancha. El

segundo es, en cambio, de mucho más poder, más nervio. Los dos riñeron ayer una pugna brava y enérgica, que no se dilucidó hasta que Urruty marcó el tanto 55, final del encuentro.

Hubo tantos peloteadísimos, en los que vimos toda una serie de jugadas a cual más interesantes: dejadas, rasas, voleas en los primeros y en los últimos cuadros, jugadas que eran aplaudidas con entusiasmo por todo el gentío que llenaba la plaza.

### Una reunión aplazada

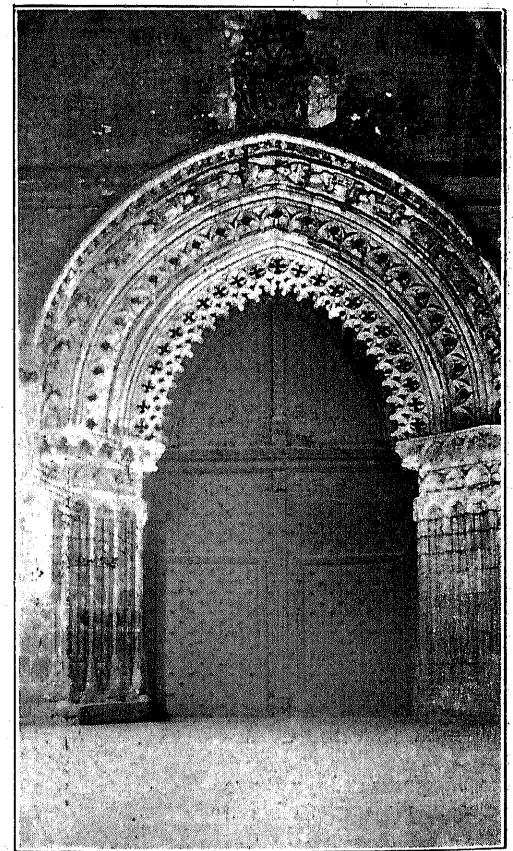
En vista de que no quedaba tiempo para discutir el reglamento del juego de rebote, se aplazó la reunión de la Asamblea que deberá celebrarse en Bayona.

Y se despidieron cariñosamente los hermanos pirenaicos con una serie de proyectos a cual más interesantes...

Irrintzi.



### TEMPLOS DE BASKONIA



BILBAO. — Portal lateral de la iglesia de Santiago, situada sobre el pórtico llamado el "Simenterio". No presta servicio a causa de que en el lado interior tiene adosado un altar.

(Foto Santiago Aranaz)

## De la boina al impermeable

Hasta hace pocos años la boina servía de distintivo a los baskos. Cuando cualquier correjional nuestro salía de viaje ostentaba con orgullo una flamante boina que era su certificado de origen. Ahora, al ser adoptada por el mundo entero, ha perdido para nosotros su significado de la boina. La universalidad de la boina constituye un triunfo para los baskos; un triunfo — es verdad — que proporciona a los demás una prenda útil y cómoda y nos arrebató un distintivo acreditado.

Los donostiarras se han dado cuenta de la importancia que tiene un uniforme que los distinga y han sustituido la boina, ineficaz para este fin, por el impermeable.

San Sebastián es la ciudad del impermeable en sus múltiples manifestaciones de trinchera, cuero, pluma, elefante, etc. Se ha consagrado por completo a él, desterrando el paraguas, de historia varias veces milenaria, hasta el extremo de que hoy, en nuestra ciudad, es prenda tan exótica como la guayabera entre los es-

coeses, el kimono en el Senegal y los puños postizos entre las personas civilizadas.

Si el impermeable es prenda de adopción de los donostiarras, no se vaya a creer que lo es porque tratan de significar que el clima es lluvioso. Nada de eso. El buen donostiarra exhibe el impermeable orgulloso de la industria local, como lo hacía con la boina, sin que pretenda expresar con su indumentaria ningún carácter meteorológico, pues nunca le parecen demasiadas lluvias.

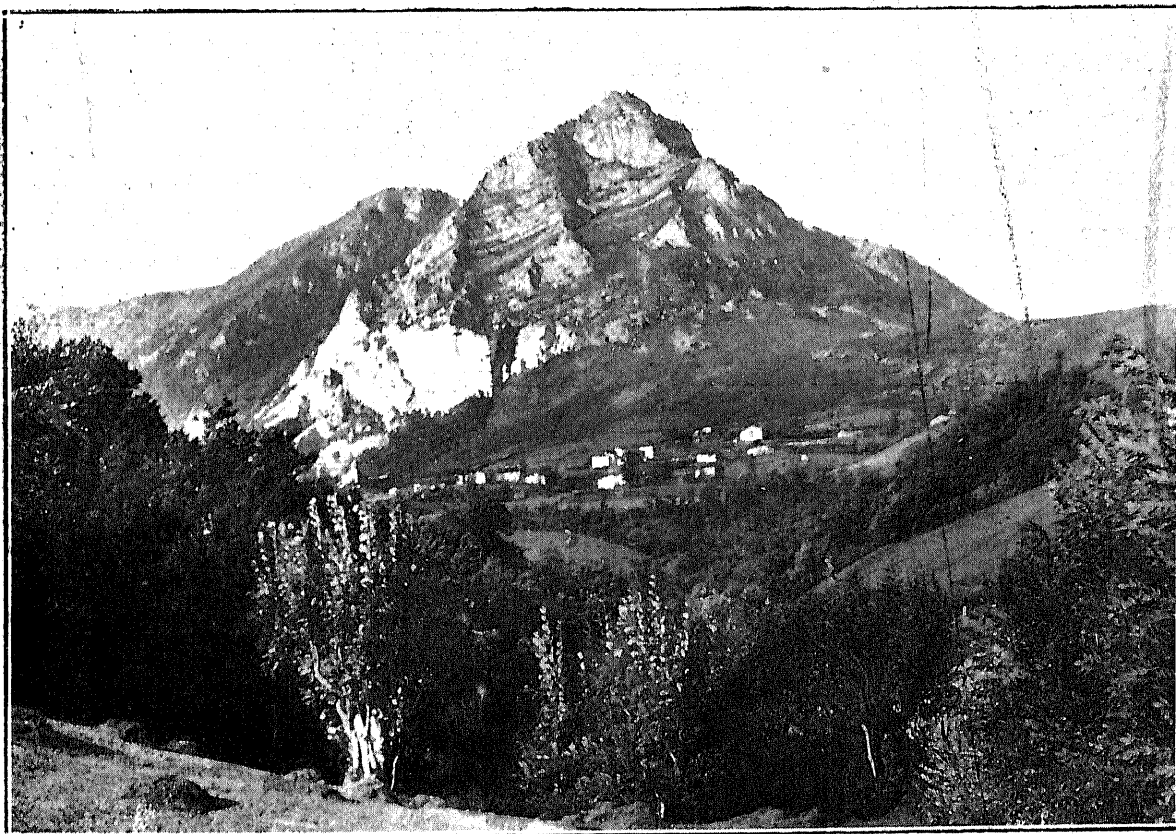
A este propósito recordaremos lo acontecido a un conocido donostiarra en uno de sus viajes por el Extranjero. Trabajó amistad con un inglés que había visitado San Sebastián y mostraba gran entusiasmo por las bellezas de nuestra ciudad. A nuestro convecino se le caía la baba y asentía, asentía.

—Es lástima — terminó diciendo el inglés — que en San Sebastián llueva tanto...

—¿Qué dice usted? ¿Que llueva mucho?... — exclamó tan indignado como sorprendido el buen donostiarra. — Lo suficiente; nada más que lo justo.

Para él, como para casi todos, la medida

## LA PEÑA DE BALERDI (NABABRA)



En la serena estancia de las cumbres. En pleno Aralar, la sierra legendaria, bajo la peña de Balardi, el pueblecito de Azkarate.

Esta preciosa fotografía es otra de las presentadas (fuera de concurso), por nuestro corresponsal gráfico señor Ojanguren a la Primera Exposición de fotografías que se está celebrando en Vitoria con aplauso del público.

de las lluvias la da el Observatorio de Igueldo. Si llueve menos, el clima es seco; si más, húmedo. Y con este criterio, al adoptar el impermeable como prenda indicadora de donostiarrismo, lo han hecho como pudieran haber escogido el abanico, los skies o el salakoff, sin miras utilitarias, para señalar una cualidad, como usan las mujeres abrigos de pieles en los climas tropicales para indicar que es invierno. Por eso y nada más que por eso, porque en San Sebastián llueve lo justo, nada más que lo justo.

■ ● ■

**CUENTOS BASKOS**

**OLAGIZONA ETA SUGEA**

Golpes de martillo, rumores de aguas juguetonas que saltan por el tortuoso cauce de las acequias de la ferrería; cantos solemnes y alegres; día que empieza; luz que va disolviéndose, poco a poco, en forma de gasas, por la lejanía de los azules montes; piar de pajarillos; angusta calma de la montaña euskara acrecentada por el sonido metálico de las esquilas de los rebaños que cruzan los montes en largas hileras.

El día empieza y todas las energías de la raza euskara se dejan sentir: sobre la alta cumbre se destaca inconfundible el pastor que canta y saluda al sol que aparece en la lejanía tiñendo de rosadas tintas las altivas rocas; en el fondo del valle también cantan los ferrones entre rumores de riachuelos y golpes de martillo que han de dominar la dureza del rebelde metal; allá en las lejanías más perdidas entre las ondulaciones del terreno se ve al labrador preparando los bueyes y el carro; y, de aquí, de allá y de todas partes, las sencillas pastorecitas que afanosas cruzan los caminos en todas direcciones con sus pañuelos de colores y su roja "cotta".

Los golpes de martillo de la ferrería se dejan oír con furia guerrera queriendo dominar por la fuerza la hermosa voz de los ferrones y tá no menor hermostura de su significado.

La repugnante serpiente deja su morada terrosa y, asomando su chata cabeza por entre el barro, sale y saluda al nuevo día arrastrándose por el suelo y ansiosa de dominio que nunca ha de tener y, envidiosa de la felicidad del hombre, exclama:

—¿No es vergüenza que a quien yo una vez engañé, no venza y sujete a mi dominio? Voy a probar la fuerza de los hombres; sed de dominio caliente mi cerebro. ¡Venceré!

La serpiente se arrastra de nuevo, pesada-

mente, mirando con recelo a los lados, hasta encontrarse con un raposo a quien pregunta a ver dónde hay hombres forzudos.

El odio y la astucia del uno venció a la maldad de la otra.

—Mira—le dijo—vete a esa casa en donde están cantando esos hombres y penetra dentro; allí tienes hombres forzudos. No faltaba más; saldrás venciendo.

Chisporroteaba la fragua; las pequeñas llamas rojizas dejaban ver en el interior de la fábrica a varios hombres de hermosa fisonomía; el metal semejaba bajo el martillo rojas boinas; el estruendo de los golpes no impide la audición de los cantos euskaros.

La serpiente contempla la escena y dice:

—Hombres forzudos: Quiero probar la fuerza de cualquiera de vosotros.

Sin dar tiempo a nada, uno de ellos pone con fiereza las tenazas más grandes sobre el fogón, y le dice acto seguido:

—Espera un poco y estate quieta, que te he de agarrar por donde yo quiera.

Las tenazas, rojas por completo, aprisionan sin compasión por los costados a la serpiente que grita asustada que le dejen en paz, hasta que el ferrón con cara satisfecha y sonriente le lanza con tenazas y todo a mitad de la acequia cercana diciéndole:

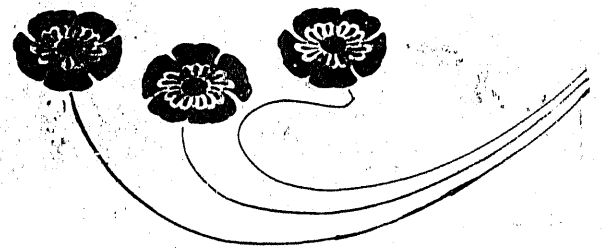
—Te he cogido sólo con dos dedos; ahora calcula si te cojo con los diez.

Desde aquel día florido del mes de mayo, día de calma, de luz y de alegría, en que los cantos de los ferrones desde el fondo del valle y los del pastor desde lo alto de la sierra se confundieron en armonía con los de los pájaros desde el azul firmamento, todos los animales dañinos tienen miedo y respeto al hombre.

Eta,  
Orí alan izau bazan  
sartu dedila kalabazan  
Sartu dedila kalabazan  
Eta urten deyela  
Donosti'ko platzan.

NOTA.—Este antiquísimo cuento basco se recuerda todavía, según las investigaciones de Eusko-Folklore de don J. M. Barandiarán, en Atamu, Motriko y Andoain.

B. Estornes Lasa.



## TEORIA Y PRACTICA

Nuestro sol, como todos los miles de soles que llenan con su luz y su calor regiones inmensas del espacio, pierde de su masa al dar esa luz y ese calor. Y pierde, sin duda, electrones.

¿Cuántos años hace que funciona nuestro sol? Según los geólogos, 2.000 millones de millones de años. Sea como fuere el Sol debe haber perdido mucho de su masa, puesto que la radiación solar, toda ella, la luminosa, la calorífica, la eléctrica, la magnética, equivale a destrucción de aquélla, a su transformación en energía, a desintegración de materia.

Así, en la última sesión de la Academia de Ciencias de París, el director del Observatorio parisiense, M. Esclangeon, ha presentado un estudio de otro astrónomo, M. Mineur, el cual, fundándose en esa mecánica solar demuestra que la órbita de los planetas—entre ellos nuestra Tierra—debe aumentar a medida que la masa, es decir, la atracción del Sol, disminuye. Si ello es exacto, los planetas se están alejando del Sol. Y seguirán alejándose.

Así, para la disminución de la masa solar y para el consiguiente alejamiento de los planetas, lo exige la teoría de Einstein. Pero Einstein exige que la disminución de la masa del Sol sea 1.000 veces mayor de lo que parece ser. Por consiguiente, hasta nueva orden ni el Sol pierde masa ni los planetas se alejan. El astro-rey se mantiene tan joven como hace 2.000 millones o mil millones de millones de años.

La teoría choca con la práctica.

E.

### VITORIA ANTIGUO



Torre de Santa María

(Foto Domenech)



—Dime, Pedro, ¿por qué escribes el nombre de Juanito con letra chica y el domicilio con letra grande?

—Porque Juanito es pequeño como yo y la casa es muy grande.

Murió días atrás un sordomudo muy rico, legando toda su fortuna a un pariente lejano.

Sorprendido ante aquella riqueza inesperada, exclamó el heredero:

—¡Yo soy de los que creen siempre que el silencio es oro!

—Nola beresitzen (distinguir) dituk ik ollar zarrak gazteengandik?

—Ortzetan, motell, ortzetan...

—Ollarrak ba aldik ba ortzik?

—Ez, motell, ollarrak ez, baño neuk zeuzkeat ederrak.

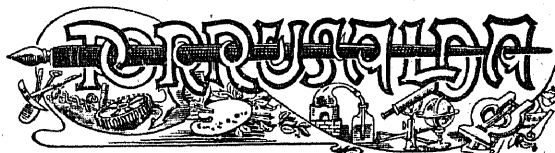
Astakillo jun ementzan bein gizon pilla bat zegoen tokira ta aien iskanbilla nabaitzean galdetu emea zien: Zer gertatzenda?

—Lanean ari zan ormagin bat olzutik (andamio-tik) erorida-erantzun zioten.

—Eta ill ote da?

—Bai, jauna.

—Urrengorako ikasiko du obeto ibiltzen.



### CASAS QUE CAMBIAN DE SITIO

A consecuencia de los temporales últimos se presentó un importante corrimiento de tierras en el pueblo de Lavayos (Orense), asentado en terreno poco consistente y que, según los técnicos, está minado por corrientes de agua internas.

Algunas casas han cambiado de lugar y otras han sufrido algunos desperfectos.

Las autoridades se preocupan por evitar posibles desgracias.

### LA MAS BELLA DE BUCAREST

En esta fiebre mundial de concursos de belleza femenina, se registra un caso original y nuevo en Bucarest.

Elegióse reina, entre un montón de muchachas preciosas. Al ser presentada al público la elegida, ésta se arrancó su peluca y soltó una careajada. Aquella mujer lindísima... era un hombre.

En algunos bailes del pasado Carnaval, en París, han ocurrido parecidas mistificaciones.

### UN DENTISTA QUE SE EXTRAE SUS MUELAS

Hay dentistas que no sólo aseguran a sus pacientes que el sacar muelas es cosa sencillísima y sin importancia, sino que también tienen el valor de sacarse sus propias muelas cuando llega el momento. Así ha ocurrido con el dentista H. E. Newton, en Omaha (Nebraska), que se sometió a sí mismo a tratamiento. Después de haber comprobado que tenía necesidad de sacarse tres muelas, no vaciló en tomar las tenazas y sacárselas inmediatamente, sin más comentarios. Por si esto no hubiese sido bastante, completó su obra haciéndose un puente, que él mismo se colocó. Su singular valor hubiera quedado en secreto si un amigo del dentista no hubiera estado presente en ambas operaciones.



#### Centro Basko-Francés

Esta entidad festejó con un banquete el 36º aniversario de su fundación.

Al final, su presidente, el Dr. Eliagaray explicó la finalidad de la reunión, recordando a la vez el espíritu fundamental de la sociedad.

Luego se jugaron en la cancha social varios partidos de pelota que fueron presenciados por numerosos aficionados.

#### Pelotarismo

La copa "Euskal Echea" disputada en el torneo de pelota que se venía jugando, la ganó en la cancha del Centro Basko-Francés la pareja del Club de Burzaco José Lisal y Wilfredo Funes contra Mariano M. Indart y Manuel Fernández Rogel del Club de Gimnasia y Esgrima. Ganaron por 14 tantos los primeros.

#### Los Baskos de Rosario de Santa Fe

Como en años anteriores, la Colonia Alabesa ha festejado en Rosario a su patrón San Prudencio de Armentía en un fraternal banquete servido en los salones del Centro Basko "Zazpirak Bat", desarrollándose en un ambiente de franca camaradería.

A la tarde en la cancha del mismo Centro, se jugó un partido de pelota a mano, en el que contendieron "El Peruano" y S. Luzarraga contra Alejandro Echarate y José Aspiazú. Fué este un partido lleno de incidencias agradables motivadas por un juego sumamente movido, sobresaliendo la elegancia de Aspiazú y la arremetida de "El Peruano" que unida a su técnica lo hace un jugador sobresaliente.

El triunfo correspondió a "El Peruano" y Luzarraga sin que esto merme las condiciones de los perdedores, pues hay que confesar que estuvieron en un mal día.

#### Compromisos y enlaces

Llevaronse a cabo los siguientes casamientos:

En la Capital: la señorita María Carlota Gowland con el señor Caseros de Urkiza y Anchorena.

—En la capital: la señorita Carmen Torres Lekueder con el Dr. César Augusto Gauna.

—En la capital: la señorita Pilar Dávila con el señor Alfredo F. Iriart.

—En Corral de Bustos: la señorita Ana Esnaola con el Dr. Juan Pérez y Crespo.

—En Luján: la señorita María Arabolaza con el señor Juan B. Zanetti.

—En Arrecifes: la señorita Elena F. Elortegui con el señor Juan M. Zubeldia.

—En La Plata: la señorita Eugenia Garro con el doctor Toribio Meneses.

—En San Fernando: se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita María A. Azpeitia con el señor Rufino Biskay.

#### Enfermos

Signe rápidamente la mejoría de la señorita Celia Echayde, con lo que recobra la tranquilidad su hogar.

—Se halla enfermo, el señor Angel M. Zuloaga.

—Casi restablecido, el señor Alberto Arzac.

#### † Catalina Vigné de Guisasola

Muy lamentado ha sido en nuestra colectividad el fallecimiento de la señora Catalina Vigné de Guisasola, esposa de nuestro conocido y estimado compatriota don José A. Guisasola.

La finada dama era muy apreciada entre sus numerosas relaciones.

La conducción de sus restos a la última morada fué acompañada de numerosa concurrencia y después de oficiada una misa de cuerpo presente en la iglesia de N. S. del Pilar, fueron sepultados sus restos en el cementerio del Norte.

Con tan triste motivo el señor Guisasola ha recibido muchos testimonios de condolencia.

#### Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Ramón Iturrarte, Olga Zoraida Arraga, Francisco Heguilein, Alberto Daniel Dornaletche, Elena Joaquina Aguirre de Testa, María Elena Irigaray de Notar, José María Garate, Eusebia C. de Aspiazú.

—En General Rodríguez: Graciana E. de Irigaray y Antonia T. de Olano.

—En General Guido: Pelayo Manterola.

—En Hurlingham: Guillermo Miguel Hiriart.

—En Saavedra: Arturo Jaureguiberry.

—En Las Flores: María Davancens de Larrea.

—En Córdoba: Juan B. Elola (hijo).

—En 9 de Julio: Catalina Menvielle de Zárate.

#### LÓS BASKOS EN EL URUGUAY

##### El monumento a Zabala

Al fin, después de tantas dilaciones, dentro de breves días, — se dice, — que dará comienzo la construcción del monumento a Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo.

La obra se emplazará en la plaza que en la ciudad vieja lleva el nombre del fundador de la capital uruguayana. Se supone que podrá inaugurarse a fin de año.

¡Bien ganado tiene el monumento el ilustre fundador!

##### Fiesta familiar

Los esposos Higinio Garayalde y Damiana Echeto, festejaron con una agradable reunión social el cumpleaños de su hija, la señorita Celia Esther, que fué cariñosamente agasajada por sus relaciones.

##### Enfermos

D. Domingo Duvigneau, ha sido satisfactoriamente operado en Montevideo, lo que le permitirá reanudar pronto sus actividades.

**Funeral**

Efectuóse un funeral en la Iglesia de los Baskos en memoria de D. Pedro Bidegain.

**Doña María F. de Echezarreta**

Muy lamentado ha sido en la capital uruguaya el fallecimiento de la distinguida dama María F. de Echezarreta, muy vinculada a la colectividad baskongada.

*La tacañería y la indiferencia son dos condiciones inapropiadas de los baskos.*

*Cuesta por lo tanto creer, que por causas tan detestables, haya un solo basko que no reciba esta revista.*



**ALABA**

**MITIN PRO AMNISTIA**

Celebróse en Vitoria un mitin pro amnistía, organizado por elementos comunistas, y que tiene lugar en los locales de la Escuela de Declamación baska!

Hicieron uso de la palabra Jesús Larrañaga, Dolores Ibarru, Leonoro, Carro y otro apellidado Pajares.

Todos ellos se expresaron duramente contra los elementos socialistas, y han declarado que van solos a las elecciones, tan separados de los socialistas como de los republicanos y de los monárquicos.

Comunistas en Vitoria y celebrando un mitin en la Escuela de Declamación Baska, son cosas que sólo se ven en estos tiempos.

**PROYECTO CARRETERIL**

Hay buenas impresiones respecto a la construcción de la carretera que partiendo de Berrosteguieta irá al condado de Treviño. Se espera que la subasta se celebre para mediados de año.

**EN LAPUEBLA DE LABARCA**

Se constituyó el Ayuntamiento con mayoría absoluta de republicanos por el artículo 29.

**CONCEJALES ELEGIDOS**

Los concejales elegidos por el artículo 29 en Alaba son: 76 monárquicos, diez republicanos, cinco jaimistas y doce independientes.

**EN ARAYA**

Han empezado las obras para elevar una escuela a cuyo sostenimiento contribuye únicamente doña Pilar Ajuria.

**MANIFIESTOS POLITICOS**

No cabe duda que las vísperas electorales en muchos puntos de nuestro país han sido reñidas.

En Vitoria aparecieron dos manifiestos de los bloques republicano y monárquico.

La parte más interesante del primero es la que se-

ñala que los gastos municipales han tenido un aumento de 64 por ciento, durante los ocho años que han gobernado las derechas.

Por su parte los monárquicos dicen que los republicanos serán barridos por los elementos anárquizantes.

**SEMANARIO NACIONALISTA**

Ha comenzado a publicarse en Vitoria el semanario nacionalista titulado "Arabarra".

**LA "PIÑA VITORIANA"**

La sociedad vitoriana así titulada, va a instalarse en un nuevo local de la calle Dato número 16.

**EN AMURRIO**

Se restableció el Juzgado que fué suprimido por la Dictadura.

**CONFERENCIA SORE LOS FUEROS**

El ilustre abogado don Javier de Landaburu, dió una interesantísima conferencia en la capital alabesa.

Hizo elocuentemente historia de los derechos individuales en todos los pueblos de Europa y los comparó con los derechos en el pueblo basko.

Por último señaló las ventajas de éste sobre las demás naciones y pronunció un canto fervoroso a los Fueros.

Fué aplaudidísimo y felicitado efusivamente por los asistentes al acto.

**BIZKAIA**

**OTRA VEZ EL PLEITO DEL DIARIO "EUZKADI"**

Vuelve a ocuparse la prensa bilbaina del tan comentado pleito del diario "Euzkadi", cuya propiedad la discutían las dos fracciones en que se divide el partido.

Ahora parece que la fracción primitiva ha vuelto a recobrar el dominio pleno del edificio y talleres en que se editaba el referido diario.

¡Bonita concordia correligionaria!

**"UPETISTAS" EXPULSADOS**

La Junta de la Sociedad "El Sitio" de Bilbao, ha acordado expulsar a los socios que pertenecieron al partido "upetista" durante el período dictatorial.

**EN AMOREBIETA**

Las autoridades actuales tratan de solucionar la liquidación de las obras de la traída de aguas, pues parece que hay algunas dificultades.

—Mejora en su estado de salud el entusiasta euskaldún don Ignacio de Bilbao y Elorriaga. Cayó enfermo, encontrándose en Getxo efectuando su habitual visita de inspector de obras.

**EN GERNIKA**

El día de Jueves Santo, se declaró un incendio en el edificio llamado Asilo-Calzada, en el que hay bastantes niños recogidos.

El incendio tuvo su causa, en una chispa que prendió en la techumbre, propagándose rápidamente, y levantando tales llamas, que cundió la alarma rápidamente.

El vecindario intervino en los trabajos de extinción, llamándose al mismo tiempo a los bomberos de la capital.

Para cuando éstos llegaron, el esfuerzo de los vecinos había conseguido apagar el fuego.

### CONSTRUCCION DEL AEROPUERTO

Van muy adelantadas las gestiones relativas a la construcción del aeropuerto en Bilbao.

### RELIGIOSO BILBAINO FALLECIDO EN CHINA

En China, donde se hallaba como misionero desde hacía doce años, ha fallecido el R. P. Simón María de Bilbao.

El finado religioso pertenecía a la Orden de los Capuchinos. Nacido en Bilbao, donde tiene su familia, hacía años que se hallaba en las misiones de aquella Orden en China, en la región montañosa de Kansu, muy próxima a los dominios bolcheviques. La salud del finado religioso estaba quebrantada por una afección padecida hace muchos años, que le exigió un largo reposo. Acaso por esta causa se creía iba a regresar en breve de las misiones.

### PERIODICOS DENUNCIADOS

Fueron denunciados por el fiscal, los semanarios "Frente" republicano y "Bizkaitarra" nacionalista, que se publican en Bilbao.

### EN ERANDIO

Ha comenzado el arreglo de varias calles, entre ellas las de Legazpi e Iparragirre, que se encuentran en mal estado.

### NUEVO EDIFICIO DEL CLUB DEPORTIVO

Se ha inaugurado en Bilbao el magnífico edificio del Club Deportivo, que cuenta con magníficas instalaciones: piscina, duchas, bibliotecas, frontones, gimnasio, garage, cine, etc., que le dan el verdadero carácter de un completo Club de deportes.

## GIPUZKOA

### EL JUEGO EN SAN SEBASTIAN

Los que viven del verano, en la capital donostiarra, — dice una noticia cablegráfica — han recibido con júbilo la noticia de que va a ser reabierta en breve la sala de juego del Casino.

En general, parece que la noticia ha tenido un eco satisfactorio.

### EN ZIZURKIL

Se encuentra de regreso el conocido pelotari puntilista Toribio Hernandorena que ha tenido una actuación importante en los frontones cubanos.

### EN TOLOSA

Se incendió el caserío "Errondouasó". No hubo desgracias personales.

—Se inauguró oficialmente la Sociedad Fomento Industrial y Comercial.

### EN EIBAR

Dió una conferencia acerca de las doctrinas federalistas, de Pi y Margall, el propagandista republicano don Hilario Ayuso. El acto, que tuvo lugar en el Salón-Teatro, estuvo concurridísimo.

—A media noche se declaró un incendio, en el edificio destinado a talleres, propiedad de don Eloy Guisasola, sito en la calle Vista Alegre. La oportuna y eficaz actuación de los bomberos hizo que los estragos no fuesen mayores.

—Se inauguró una espléndida clínica que ha levantado el doctor Ignacio María de Arrillaga en los solares de Urkizu.

La clínica está dotada de un instrumental modernísimo y de todo género de comodidades.

El costo del edificio solamente pasa de 500.000 pesetas.

### BANQUERO COMUNISTA

Parecerá raro este título, pero es explicable según una noticia que registran los diarios donostiarras, al referirse a una manifestación comunista que ha tenido sus naturales derivaciones.

Según parece, la presencia en la manifestación, en un lugar visible, del Director del Banco de San Sebastián, don Pío Bizkarrondo, ha causado profundo disgusto entre los consejeros de esa entidad bancaria. Y les ha disgustado doblemente porque el señor Bizkarrondo formaba en un grupo que llevaba un cartel con la inscripción de "Abajo el capitalismo".

Se asegura, también, que algunos consejeros van a retirar sus capitales del citado Banco. Se habla de dimisiones, de destituciones, etc.

No deja de ser curioso.

### EN FUENTERRABIA

Con la solemnidad tradicional, se celebró la procesión del Santo Entierro; sin embargo, el mal tiempo le restó parte de su brillo.

### EN VISPERAS DE ELECCIONES

Los últimos colegas donostiarras traen noticias que alcanzan a las vísperas de las elecciones.

Hasta en las localidades, antes indiferentes para las luchas comiciales, se ha observado esta vez un ambiente de contienda para presentar candidatos de tendencia fuerista, en su mayor parte.

Buena falta hacía esta reacción!

### UNAMUNO EN SAN SEBASTIAN

"El Día" de San Sebastián, al dar cuenta del mitin celebrado en el frontón Urumea, arremete contra el "lenguaje violento y sectario" de Unamuno, compuesto de exabruptos y groserías, que sus admiradores reputan de "genialidades".

### EN LAZKANO

Para integrar el Ayuntamiento han sido elegidos los señores don Francisco Albisu, don Victoriano Sarasola, don Eusebio Erasquin, don Antonio Auzmendí, don Felipe Barandiaran, don José I. Sasiainbarrena, don Gregorio Urteaga y don Joaquín Peña.

Jóvenes casi todos, y señores todos de las más rancias familias nativas de la localidad.

### EN ELDUAYEN

Solemnemente se celebraron las funciones de Semana Santa.

### EN AZKOITIA

Concurrida se vió la feria mensual de ganados, efectuándose bastantes transacciones de vacunos.

### EN IRUN

El Ayuntamiento se propone llevar a cabo la automatización del teléfono en la zona de la villa.

—También ha votado un presupuesto para una traída de aguas.

### EN LEZO

Se inauguró con la mayor alegría una nueva Piña. En la plaza del pueblo se bailó magníficamente un "aurreku", se celebró un banquete y baile de salón.

Para que nada faltara, los cabezudos acompañados de los dulzaineros recorrieron las calles.



### EN HERNANI

Están a punto de terminarse las obras del camino vecinal que conduce al caserío "Aguirre", camino de mucho tránsito durante el verano, pues desde él se contemplan preciosas vistas.

### EN ZUMARRAGA

La juventud se congregó en breves días en una numerosa agrupación antidinástica y constituyó inmediatamente un Centro Republicano.

### EN VILAFRANCA DE ORIA

El Ayuntamiento se propone proceder a la pavimentación y saneamiento de la calle de Maribaratza y de otras inmediatas.

### ENSANCHE DE UN FRONTON

El Ayuntamiento donostiarra se propone ensanchar el frontón de Amara.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: José Pagola Ugalde, Luis Artola Echeberría, Gregorio Ugartemendía y Lizaso, José María de Arostegui e Iturria, Rufino López Alen, María Alustiza y Zatarain, Pedro Maiz Albizu, Gabina Portu Zinkunegui.

—En Motriko: Francisco Arrieta.

—En Zarauz: Pío Beristain.

—En Elgoibar: Miguel Garate.

—En Azpeitia: José Ignacio Aizpurua "Olalde" y Remigia Beristain.

—En Irún: Gala Lopetegui Olaizola, Venancio Sorraluce Mancisidor, Mercedes Salaberri Guerendiain, Francisco Echaide Olaso.

—En Tolosa: Josefa Iarza Insausti.

—En Bergara: Agustín Gabilondo San Martín y Juana Larrañaga.

—En Rentería: Agustín Irigoyen Izlar.

—En Azkoitia: Teodoro Azkoitia y Norberta Errazu.

—En Mendaro: Martín Salegui.

## NABARRA

### EN TAFALLA

Un numeroso grupo de nacionalistas tiene el proyecto de abrir un centro que se llamará Eusko Etxea para dar comienzo a una intensa labor de propaganda.

### TURISTAS FRANCESES

Numerosos turistas franceses visitaron Pamplona, acompañados de Mr. Cavarier, notario de Souveler de Bearne, que realiza una gran campaña de aproximación nabarro-bearnesa.

### ANIMACION ELECTORAL

Según se desprende por la prensa pamplonesa, animadamente se realizaban en la capital y pueblos importantes los trabajos de preparación electoral.

Pronto daremos noticias del resultado. Tal vez en la próxima edición.

En Pamplona tenía muchas simpatías la candidatura foral-antidictatorial.

### EN AOIZ

Se incendió el tercer piso de la casa N.º 4 de la calle Nueva, propiedad de Soledad Lizasoain.

### EN ARIZKUN

La Diputación Foral está procediendo a la plantación de árboles en la carretera y cuando hayan crecido formarán hermosos túneles.

—Esperan los vecinos con el más vivo interés el comienzo de la construcción del proyectado nuevo frontón.

### EN MIRANDA DE ARGA

Con mucha animación se celebraron las fiestas de San Benito.

### EN ANDOSILLA

El señor Jesús de Aranzadi dió una conferencia.

El salón donde se celebró el acto, estaba lleno de público, que aplaudió al señor Aranzadi repetidas veces y al final de la disertación.

### EN UJUE

En el barranco Cuarto Chiquito fué encontrado el cadáver del vecino Demetrio Ongai, de sesenta y ocho años.

Se supone que el anciano debió resbalar y caer al fondo del barranco y pereció asfixiado por hacerlo de cara sobre terreno fangoso.

### LUGAR EN QUE MURIO CESAR BORGIA

La Diputación de Navarra, en vista de la solicitud elevada por el Sindicato de Iniciativa y Turismo de Estella en orden a que para conmemorar la muerte de César Borgia ocurrida entre Viana y Mendavia se coloque en el lugar una inscripción en bronce o piedra a título de información y turismo, acordó acceder a la petición.

### EN SESMA

Se han producido varios fallecimientos que han alarmado al vecindario. Se atribuye tal vez a la falta de agua sana.

### EN ARRONIZ

Efectuóse un mitin regionalista en la plaza pública, en el que actuaron como oradores significadas personas del partido de Arroz, Estella y Pamplona.

### AZAGRA

Se quejan de este lugar que las insistentes lluvias impiden el descenso del río Ebro, lo que ocasiona daños considerables a los labradores que no pueden trabajar las tierras.

### NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Vicente Ardanaz, Josefa Martincorena Giménez, Lucía María Moriones, Josefa Alegría, Isidro Jezonaga, Fernando Ganuza, Hilaria Irigoyen, Dionisia Zazu, Manuela Ajarnaute Sola, Tomás Ochoa, Esteban Orradre Gofii, Eugenio Erro Cía, Francisca Lasarte, Eugenio Eraso, Francisca Argüñano Lorza.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### LEKORNE

Arritzeko da egiazki nola ez dituen gerla ondoan paristar, angeles edo español zenbeitet erosi, bertze asko etxalde bezala, Lekorne Garro'ko jauregi eta onfasunak.

Biotz andiko eskualdun bati esker, Lesca jaunari esker, oraikoa eta beingo gure dugu Garro: Eskual-Errián, eskual etxea, eskualdunendako.

Apez gaiantzat semenarioak badiren bezala, midikuntzarat, marchalgorat ala notarigorat eltzekotan ari diren gazteek eskoletxe bereziak dituzten bezala, eskualdun laborari semeek ukanen dute or antuzko eskola bat egungo eguncan baitezpada jakin bear dituztenen errotik eta gisa guzietarat ikasteko.

Urats eta lan egitea erritar laborariak ez ditene gero ere itsura ar oraikoak erdietan ari diren bezala, gauza ona, ona baino ohea.

Erranak erran, daukat Garro-ko eskola berri ortan, eskualdun etxeko seme gazteek ikasi bearko dutela lurraren artatzeaz eta kabalen moldatzeaz bertzerik.

Gizonen bearra badu Eskual-Erriak. Gizonen, etxeko jaunen. Garro'tik jali gazteek artuko dute agian zaarren eskuetarik ez bakarrik arbasoen etxea, lurak, abereak: ontasuna; bainan arbasoen gogoia ere: Eskualdungoa, bertze ontasunak bezain baitezpada-koa, Eskual-Erriak irauun dezan Eskual-Erri, eskualdun etxeko jaunen eskuko.

### MIARRITZE

Trinketea. — Leonis-Edouard Arrayet: 50, Ignacio-Arce: 40 Parioak alde zituzten Arcek eta, aintzinetik; gero ere errestan, errestan partida guzian gibeletik ezin jarraikiz zabiltzalarik, aldi bakar bat berdinu gabe, iduritzen alere joan bear zutela partida.

Leonisen jokoaz eta txikanez eta botsez gustatu da jendea. Egin ditu ba utsak ere bainan biziki joko pollita ere egin. Uts guti eta leoinaren pare lotua pilotari Arrayet, joko andia egin du.

—Salegui Atano 50, Arrayet anaiek 49.

Trinketea. — Aintzineko aldian iruen makurrean nausituak mugaz aindikoak, orai aldiz kintze batez joan dute partida. Aldi untan bezela ari direlarik batek kintze bat bertzek bertze bat, elgarri jarraikiz, beariak gustu artzen dute.

—Txixteraz. — Aro goxoak abiatzeari asi dire plaza libroko partidak, Larumbat aratsaldean, Aguilera, Alzuyeta eta Iribarren arizan dire Gaby lagun joko garbian Saint-Martin Miarritzekoaren, Beeranen eta Fernand Forguen kontra eta irabazi 22 kintzez, 60 eta 38.

Ala beso gainez ala besaspiz, Iribarrenen ukaldi gaitzari bea egonak dire loriatuak.

### SENPERE

Egin dauku segur desmasia ederrik, Sirikolatze, leitu oian eder eta zabalean. Aurten aimbetze landare gazte emanak zituzten parte on bat aldiz zerrata; ainitz eta ainitz iizi mota ere aurkitzen ziren, gure bazter aukien berriz emeki-emeki populatzeko; erran gabe doa auk denek ies egin dutela eta arbola ainitz badela funditurik.

Nor ote da suaren emalea? Ez dakigu oraino. Zer krima olako lan baten egitea! Urte guziez erria ola ensatzen da, naiz denek ukan dezagun egur puxka bat, leenago bezala eta kasik urte guziez, suak olako kalteak egiten ditu.

### ATARRATZE

Erria lan on eta baliousaren eragiten ari da Maidalena zerran, Barkoxerako aldetik. Zazpi mila zuain ondo, mota orotako, Larregaitzen lanta erazten du, leen oian zen maxelan, Au aurtenko partia. Dainunian beste ainbeste.

Lanaren egitia eta gero ogoi ourtez lantaren surbellatzia oianetako aitzindariak artu die.

### BAIONA

Beaxka-Arce 50, Ignacio-Damestoy 42. — Trinketeo eskualdean bide bazter zoko guziak beribilez brokatuak ziren eta trinketea bazen jende andre parrasta bat ere. Champion izaitzak fama edatzen du.

Bein iduri zuen zafraldi bat artu bear zutela Ignaciok eta bertzeak ogoi eta amarretan goiti joanak zi-

ren eta ek ogoi etan. Gero aantik 24 etarik 34 edo joan dire kolpe batez, eta bazuten esku zarta ederrik, bertzeak 38 etan ziren.

Arcek eta egin oraino zembait kintze 41 errenean Damestoy gibeletik ekarri jujearen erranaren arabera bazterreko sarea ordukotz unkia zezuen pilota, eta Damestoy joan trinketetik ori ez onartuz. Bi lagunak kampo egonik askitto luzaz, berriz lotu dire jokoari.

Jujea trompatua zen menturaz, gertatzen dena da, bainan astingarri da oiuka entzutea bat ala bertzearen alde, pilota neondik ikusi aal ez duten aro andi zoro batzu. Ez dakiena ezin egon ixilik!

### ERIOZAK

Azparnen: Txalbat Sabaltzagarri, Euleteiko semea, 38 urtetan; gerla denboran bildua zuen buruko gaitz zerbait eta arren ondorioz il da. Zazpi aurren aita, zarrenak amaika urte, eta gaztenak bi ilabete.

Txemartin Londaitzbeere, xarkutiera; au ere aita familiakoa, gerlako kolpe andi batzuek erautsirik atxikia azken atseraino.

—Ainzillen: Bi ilabete arte, bere lagunari segitu zio Aadoko etxeko andere zarra. Autsia beitzen aspaldian, eta adin batetara eltia, oundarian gaitzak plegatu du, lau egun barne.

—Senperen: Beranxko izanik ere, ez gaitzek egin zerbait erran gabe, egun antan galdu dugun Joseph Txoperena maiteaz. Elizako txantrea ginen ainitz demboraz. Aspaldi untan ezindua zen eta zombait egun barna, gaitz tzar batek ereman du.

—Ustaritzen: Battitta Dupin, Iriartekoa, Eliza nau-siko goiz mezarat jiten ikusi zutenek ez zuten erranen biaramuneko il gogorra ikusiko zutela.

Igande arratsean, oi zuen bezala, bere mus partida egonik joan zen oerat, beti bezain gozo, ezti, alegera.

Astelen goizean orra non kausitzen duten ila, neor oartu gabe.

—Ezpeletan: Egun otan ilda eta cortzia izan da jaun apez Agorreka bere sorterrian, Ezpeletan. Lauetan ogoi eta hortz-garren urtean tzen.

Bikario egona Azparnen; gero erretor Urketan, Orzaizen, Donazaarren eta azkenik ogoi eta amar urtez Irisarrin.

—Azkainen: Gizon bat galdu dugu aise ordainduko ez dena, erriko makurbideen xuxen atxikitzeo.

Nani Teilary zena zen, gizon bat egiazko Eskualduna, egiteazkarrekoa, izpiritu zorrotza, zakiena kanpoz larderiartzen-bainan barnean biotz bat urrez ezin pagatua.

### BAIGORRY

Marie Naguila, esneketa joana baitzen igande iluntzean, bila abiatu dire ikusiz etzela ageri eta atxeman dute bidetik urruntxago eramana errestan urkatuz il ondoan eta senekoak fundituak urratuak.

Ondo etan ikusia baitzuten Ramon Napals, 19 urteko espagnol bat, emengo arrobha batean ari dena lanean, aren gain egin dute. Etzen bertzalde bere etxean agertua.

Deus etzakitelarik oraino Aldudeko jandarmek berekin artu dute mutil gazte bat gauerdian irian, erriko mugetan itzuli bat egitean atxemana heldurturik aren moldetik etzabilala bide onez. Izen falsuak eta oro emanak zituen.

Baigorritik igorrie zuten ordukotz Aldudeko jandarmerialat zer zen gertatua eta aitorarazi diote bereala ura zela obendun eta loikeriak zuela ortaratu.

Il duen emazteak 50 urteren aina du; egundaino bere buruaz itz bat ez du erranarazi makurrik.